

DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE
L'ÉTAT

des Tableaux de
Der Heyden

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE
J 9 3891		Le portait de E. Menner
J 9 3892		Le Goûter
J 9 3896		et du Tanaen Eeckont "Au jardin"

faire donner

MINISTÈRE
des
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
des
BEAUX-ARTS

N^o 24341.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le
numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de
l'Administration.

~~ANNEXE~~

SOMMAIRE :

Bruxelles, le 22 mai

1908.



Messieurs,

5106/5

Le Gouvernement a acquis en 1907, lors de l'exposition posthume de l'Oeuvre d'Isidore Verheyden au Cercle Artistique, deux toiles de ce peintre " Le portrait de Constantin Meunier " et " Le Goûter ". Les vendeurs avaient posé comme condition que ces peintures pourraient encore, avant d'être livrées à l'Etat, figurer à diverses expositions étrangères auxquelles elles étaient promises. Ces oeuvres étant actuellement mises à la disposition de mon Département sont déposées au Musée; je vous prie, Messieurs, de prendre les mesures nécessaires pour leur inscription à vos inventaires et pour leur placement dans les galeries.

(((Dans les mêmes conditions se trouve une oeuvre acquise à Mr. J. Van den Beekhoudt, intitulée " Au Jardin ". Elle figure actuellement au Salon de l'Oeuvre des Artistes à Liège auquel elle a été prêtée.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,

A la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture
à Bruxelles.

19. 8. 08

Mon cher Fierens

Après conférence avec M. Verhaert
une lettre officielle régularisant l'entrée
des deux Verheydens et du Van der
Leekhandt au Musée a été minutée.
Vous la recevrez prochainement.

Bozzy à mes sentiments
les meilleurs


F. Lambotte

PH. CERISIER

Fabricant de Cadres

pour Tableaux, Glaces, Gravures, Aquarelles, etc.

SPÉCIALITÉ DE CADRES POUR TABLEAUX

Cadres anciens et modernes

EN TOUS STYLES

PASSE-PARTOUT EN TOUS GENRES

LAVAGES & RESTAURATION DE GRAVURES

Dorure à l'eau et au four

(GENRE ANCIEN)

POUR L'AMEUBLEMENT

TRANSPORT & EXPÉDITIONS

Prix modérés



Bruxelles, le 4 Août 1908

Rue des Deux-Églises, 29

5106/6



Monsieur le Secrétaire
des Musées Royaux
de Peinture et de Sculpture de l'Etat


Monsieur Hogge-Port, Président du
Comité de l'Œuvre des Artistes, de Liège, m'informe
que le tableau "Au jardin" de Signé Vandyckhoust
a été expédié par ses soins à l'adresse du Musée
Moderne de Bruxelles.

Il me prie de m'adresser à vous pour vous
demander de vouloir bien faire mettre à ma
disposition la caisse d'emballage qui a servi à
cet envoi; cette caisse m'appartient.

Je vous remercie à l'avance de votre obligeance
et vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire, mes
salutations empreintes.

J. Ph. Cerisier
Cerisier fils



Staatspoorwegen.

Timbre du bureau de départ.
Stempel van het kantoor van vertrek.



Belgische TRANSPORTS A L'INTERIEUR DE LA BELGIQUE. — VERVOER BINNEN BELGIE.
Lettre de voiture. - Petite vitesse⁽¹⁾. - Vrachtbrief. - Vrachtgoed⁽¹⁾

Station d'expédition. — Statie van afzending.

Liege - G

Station de destination. — Statie van bestemming.

Bruxelles

Monsieur le Secrétaire du Musée Moderne
à (tr) Bruxelles - Place du Musée
à livrer (af te leveren) (2)

Vous recevrez les articles ci-après désignés aux conditions du tarif (4)
Gij zult na vermelden goederen ontvangen t. gen. d. voorwaarden van h. t.

N° 10

Marques et nos des colis.	Nombre de colis.	NATURE DE L'EMBALLAGE.	NATURE DU CONTENU DES COLIS.	Poids brut en kilogrammes.	Poids à taxer en kilogrammes.	DOCUMENTS ANNEXES.
Merken en nummers der colli.	Aantal colli.	AARD der verpakking.	AARD VAN DEN INHOUD DER COLL.	Ruw gewicht in kilogr.	Te betaalen gewicht in kilo. van.	Bijgaande bescheiden.
af	1	Caisse	salon	180		
			36			
			Guille	40	40	

Wagons (nos et marques) (3). — Wagens (nrs en merken) (3).

N° 840

Nature, numéros et marques des agrès appartenant à l'expéditeur ou des bâches du chemin de fer fournie en location à l'expéditeur.
Aard, nrs en merken van het tuig des afzenders of van de door den afzender gehuurde dekkleden van den spoorweg.

Timbre de pesage.
Weegstempel.

180
Bonne

A (Te) Liege, le (op) juillet 1908.

Signature de l'expéditeur,
Handtekening des afzenders,

Nom et adresse de l'expéditeur: (Naam en adres des afzenders:)

Liege

Tout



DÉCLARATION DE RESPONSABILITÉ. — Je soussigné exonère le chemin de fer de
Verklaring van verantwoordelijkheid. — Ik ondertekende ontsla den spoorweg van
toute responsabilité pour les conséquences résultant
alle verantwoordelijkheid wegens de gevolgen van (7)

Signature de l'expéditeur,
Handtekening des afzenders,

Timbre du bureau d'arrivée.
Stempel van het kantoor van aankomst.

Je demande l'application du tarif spécial,
Ik vraag de toepassing van het bijzonder tarief

N° 10

Je demande (Ik vraag: 5)

Prescriptions de l'expéditeur
quant à l'affranchissement.
Voorschriften des afzenders
wegens de frankering.

Débours
Voorschot

Remboursement
Terugbetaling

Intérêt à la livraison
Bijlage bij aflevering.

en toutes lettres,
in letterschrift.

mill francs

à: au départ.

Geheven bij
vertrek.

DETAIL DES FRAIS.

ONSTANDIGE OPGAVE DER KOSTEN.

A percevoir
à l'arrivée.
Te heffen
bij aankomst.

FR.	C.		FR.	C.
		Débours (Voorschot)		
		Remboursement (Terugbetaling)		
		Frais de retour d'argent (Kosten van terugzending van geld)		
		Taxe supplémentaire pour débours (Bijkosten voor voorschot)		
		Frais de transport (Vervoerkosten) à fr. par		
		Enregistrement (Inschrijving)		
		Prise à domicile (Afhaaling)		
		Remise à domicile (Bestelling)		
		Chargement et déchargement (Laden en lossen)		
		Emploi des engins de chargement (Gebruik der laadtoestellen)		
		Frais de surveillance du chargement (Kosten van toezicht over het laden)		
		Dénombrement des colis (Tellen van de colli)		
		Taxe pour déclaration d'intérêt à la livraison (Premie voor aangi, te van belang bij de aflevering)		
		Vérification de poids (Naweging)		
		Taxe de raccordement (Fracht op het verbindingsspoor)		
		Location de bâches (Dekkledenhuur)		
		Retour de bâches, etc. (Teruggaande dekkleden enz.)		
		Avis d'arrivée, etc. (Kennisgeving van aankomst)		
		Frais de désinfection (Kosten van ontsmetting)		
		Autres frais (Andere kosten)		
		Total (Totaal)		

DC 1810 (anc. E 948). — Commande 4 de 1907. — Lot 7.

Voir au verso les renvois et les observations, notamment pour ce qui concerne les colis en destination du rayon réservé de la douane.
Zie ommezijde de verwijzingen en aanmerkingen, inzonderheid voor colli, bestemd naar het voorbehouden tolgebied.

Chemin
de Fer de l'État

BRUXELLES

30 AVR 1908

TOUR-TAXIS. P. 9

Lettre de voiture. — Transports à l'intérieur de la Belgique. — Vrachtbrief. — Vervoer binnen België.

TARIF N° (1) *10* — TARIF N° (1)

STATION D'EXPÉDITION. — Statie van afzending.

STATION DE DESTINATION. — Statie van bestemming.

Bruxelles

Luège

M (2)

Comité de l'œuvre des Artisans

à (te) Palais des Beaux-Arts à

à livrer (3)

(af te leveren) (3)

Vous recevrez les articles ci-après désignés aux conditions du tarif (1) *Luège*

Gij zult navermelde goederen ontvangen tegen de voorwaarden van het (1)

Wagons (Wagens) N° (N°) Marques (Merken)

Prescriptions de l'expéditeur quant à l'affranchissement. (Voorschriften des afzenders wegens de frankering.)

Débours.

Voorschot.

Remboursement.

Terugbetaling.

Intérêt à la livraison.

Belang bij de aflevering.

Valeur déclarée (6).

Aangegeven waarde (6).

Non franco

Non franco

Timbre du bureau de départ. (Stempel van het kantoor van vertrek.)
BRUXELLES
30 AVR 1908
TOUR-TAXIS. P. 9

Marques et numéros des colis. (Merken en nummers der colli.)
Aantal colli.

Nature de l'emballage. (Aard der verpakking.)

NATURE DU CONTENU DES COLIS. (AARD-VAN DEN INHOUD DER COLLI.)

Poids brut en kilogrammes. (Ruw kilogramgewicht.)

Poids à taxer en kilogr. (Te betrach- ten gewicht kilogram.)

Documents annexés. (Bijgevoegde bescheiden.)

Perçu au départ. (Geheven bij vertrek.)

DETAIL DES FRAIS. (OMSTANDIGE OPGAVE DER KOSTEN.)

A percevoir à l'arrivée. (Te heffen bij aankomst.)

1

Carton

Tableaux

1

1

1

1

Débours (Voorschot)

Remboursement (Terugbetaling)

Frais de retour d'argent (Kosten van terugzending van geld)

Taxe supplémentaire pour débours (Bijkosten voor voorschot)

Frais de transport. (Fracht op gewicht enz. tegen fr.

(Vervoer-) Taxe à la valeur (waarde)

Premie op de waarde (waarde)

Enregistrement (Inschrijving)

Prise à domicile (Afhalen)

Remise à domicile (Bestelling)

Taxe de déclaration d'intérêt à la livraison (Premie voor verklaring van belang bij de aflevering)

Frais de désinfection (Kosten van ontsmetting)

Autres frais (Andere kosten)

TOTAL (Totaal)

Timbre de pesage. (Weegstempel.)
POIDS RECONNU À
BRUXELLES
TOUR ET TAXIS
Kilogr.

A (Te) *Bruxelles*, le *30* *avril* 1908.
(den) *1908*
SIGNATURE DE L'EXPÉDITEUR (Handtekening des afzenders)
NOM ET ADRESSE DE L'EXPÉDITEUR (Naam en adres des afzenders)

Déclaration de responsabilité. — Je soussigné, exonère le chemin de fer de toute responsabilité pour les conséquences résultant (8) *alle verantwoorde-lijkheid wegens de gevolgen van (8)*

Timbre du bureau d'arrivée. (Stempel van het kantoor van aankomst.)

Indiquer à la main, selon le cas, « Tarif n° 1 (express) ». — « Tarif n° 2 (service accéléré) ». — « Tarif n° 4 ». — « Tarif n° 5 (grande vitesse) », ou « Tarif n° 6 (grande vitesse) ». — Pour les autres renvois, voir au verso.

(1) Bijschrijven, volgens het geval, « Tarif n° 1 (spoorverzendingen) ». — « Tarif n° 2 (sneldienst) ». — « Tarif n° 4 ». — « Tarif n° 5 (groot spoortraject) ». — « Tarif n° 6 (groot spoortraject) ». — Andere verwij-

PH. CERISIER

Fabricant de Cadres

pour Tableaux, Glaces, Gravures, Aquarelles, etc.

SPÉCIALITÉ DE CADRES POUR TABLEAUX

Cadres anciens et modernes

EN TOUS STYLES

PASSE-PARTOUT EN TOUS GENRES

LAVAGES & RESTAURATION DE GRAVURES

Dorure à l'eau et au four

(GENRE ANCIEN)

POUR L'AMEUBLEMENT

TRANSPORT & EXPÉDITIONS

Prix modérés



Bruxelles, le 190

Rue des Deux-Églises, 29

Reçu de Monsieur le Secrétaire
des Musées le tableau "Au Jardin".
de (roy roy Eeckhout.
Bruxelles, le 30 Avril 1908

PH. CERISIER
DORURE-ENGLEFUR
Rue des Deux-Églises, 29
BRUXELLES

Ph Cerisier
Cerisier



ŒUVRE DES ARTISTES

21^e SALON

LIÉGE, CE 22 Avril

1908.

Bd FRÈRE-ORBAN, 40.



5106/4

Monsieur Fereens Gevaert.

Secrétaire
de la Commission du Musée Moderne

BRUXELLES ;

Monsieur le Secrétaire.

Nous vous prions d'avoir l'extrême complaisance de nous faire savoir les conditions dans lesquelles nous devons faire assurer le tableau de J. Vandeneekoudt que la Commission du Musée veut bien confier à notre XXX^e Salon.

Nous comptons faire transporter ce tableau par les soins de la Maison Cerissier et il serait désirable que l'oeuvre nous soit parvenue pour le 2 ou 3 mai au plus tard.

Recevez Monsieur le Secrétaire l'expression de nos sentiments très dévoués.

Le Secrétaire.

J. Van der Haeghe

Le Président.

L. Hogghe

5106 | 3

19-4-08

Excuses le ministre

En réponse à votre lettre du 9 avril s'ensuit
 nous avons l'honneur de vous faire
 savoir que notre Collège ~~de~~ ^{se voit avec une circonstance}
 à prêter à l'œuvre des Artistes de l'église
 sous les conditions ^{habituelles} ~~de~~ Le Collège de St-Jean van den
 Eekhoek intitulé des Jardiens.
 Veuillez

MINISTÈRE
des
SCIENCES ET DES ARTS
ADMINISTRATION
des
BEAUX-ARTS

Bruxelles, le 9 avril 1908.



N° 32408.

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de l'Administration.

~~ANNEXE~~

SOMMAIRE :

Messieurs,

Les organisateurs du 21^e Salon de "L'Oeuvre des Artistes" à Liège sollicitent la faveur de disposer du tableau de Mr. Jean Van den Eeckhoudt intitulé "Au Jardin" qui fait partie des collections du musée. Cette toile figure en ce moment à l'exposition de La Libre Esthétique. Le vœu formulé par l'Oeuvre des Artistes est conforme aux désirs de Monsieur Van den Eeckhoudt.

Je vous prie, Messieurs, de me faire connaître l'avis de votre Collège concernant un nouveau prêt, sous les conditions habituelles, de cette oeuvre d'art.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,

A la Commission directrice des Musées royaux de Peinture et de Sculpture
à Bruxelles.

Secrétariat des Musées Royaux
de Peinture et de Sculpture de
Belgique. Téléphone 6521.

5106/1



DIRECTION: 27, RUE DU
BERGER, BRUXELLES

Le 22 février 1908

505 Messieurs les Présidents et Membres
de la Commission Directrice des
Musées Royaux.

Le peintre Jean Van den Leekhoudt,
que j'avais initié à prendre part
au Salon fut-il de la Libre Esthé-
tique, vient d'en faire savoir, au
moment où le Salon va s'ouvrir,
qu'une indisposition prolongée l'a mis
dans l'impossibilité d'achever les
tableaux qu'il destinait à l'exposition.

Afin que l'artiste soit néanmoins
représenté, j'ai pensé que Van der Stig
peut-être m'autoriser à disposer,
pour l'exposer au Salon de la Libre
Esthétique, de la toile intitulée
Au jardin, qui appartient au
Musée, et qui fut exposée au
Salon d'Automne dans l'Exposition
d'Art belge.

Cette œuvre, acquise récemment,
n'est pas encore exposée au Musée.
J'espère que vous en verrez donc
par d'incursions, Messieurs,
à en permettre l'exposition tempo-
raire au Salon précité, installé
dans les galeries annexes du Musée.

Vous permettra ainsi à l'artiste
de figurer au Catalogue d'une
exposition à laquelle son caractère
Jubilairer prêterait un attrait
et un éclat spéciaux.

Van der Stig, Messieurs,
l'expression de nos sentiments
les plus distingués.

Le Directeur

Stave Maus